

2 May 2023

English

**United Nations Group of Experts on
Geographical Names**

2023 session

New York, 1 to 5 May 2023

Item 5 (a) of the provisional agenda *

Cooperation and liaison with other organizations, International organizations

**Report of the Joint International Cartographic Association/
International Geographical Union Commission on Toponymy**

Submitted by the Liaison Officer for the International Cartographic Association **

Summary:

The report highlights the activities that the Joint International Cartographic Association (ICA)/International Geographical Union (IGU) Commission on Toponymy has pursued since the 2021 session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names, held virtually from 3 to 7 May 2021, and contains its programme for 2023. The Commission was established in 2011 to foster toponymic research in geography and cartography complementary to that of the Group of Experts, with its focus on standardization, and the International Council of Onomastic Sciences, with its focus on linguistics. That goal was to be pursued by organizing events as part of international conferences and by holding separate symposiums on specific topics, mostly in cooperation with local institutions.

The Commission currently has 178 full and corresponding members from 49 countries on all continents. Between the 2021 and 2023 sessions of the Group of Experts, the following events, described in the full report, were held:

(a) IGU conference on heritage geographies, on the topic “Politics, uses and governance of the past”, held in Lecce, Italy, from 26 to 28 May 2021; session entitled “Place names as a part of the cultural heritage”;

(b) Eighth Association of European Geographical Societies Congress on the Geography of Europe, held in Prague from 28 June to 1 July 2021; session entitled

* GEGN.3/2023/

** The full report was prepared by Peter JORDAN (Austria), Austrian Academy of Sciences, ICA Liaison Officer, ICA Chair, Joint ICA/IGU Commission on Toponymy

“Minority place name standardization: a comparison of regulations and approaches in Europe”;

(c) Thirty-fourth IGU International Geographical Congress, held in Istanbul, Türkiye, from 16 to 21 August 2021; session entitled “Place names as indicators of human perception of space”;

(d) Sixth International Symposium on Place Names, on the topic “Standardization and the wealth of place names: aspects of a delicate relationship”, held in Bloemfontein, South Africa, from 29 September to 1 October 2021, organized by the University of the Free State in collaboration with the Joint ICA/IGU Commission on Toponymy;

(e) Second International Pan American Symposium on Toponymy, held in Rio de Janeiro, Brazil, from 17 to 19 November 2021, organized by the Federal University of Rio de Janeiro, the Brazilian Institute of Geography and Statistics, as well as Pittsburgh Plate Glass, a global company, which is very active in Brazil, and GeoCart, and co-organized by the Group of Experts, the Joint ICA/IGU Commission on Toponymy, the Pan-American Institute of Geography and History and two other Brazilian institutions;

(f) Thirtieth International Cartographic Conference, held in Florence, Italy, from 14 to 18 December 2021; session entitled “Toponymy in cartography”;

(g) Conference entitled “Atlases in time: national and regional issues”, on the occasion of the 150th anniversary of the creation of the Instituto Geográfico Nacional, held in Madrid from 20 to 23 April 2022, organized by the Instituto in cooperation with the ICA Commission on Atlases, the ICA Commission on Map Design and the Joint ICA/IGU Commission on Toponymy;

(h) IGU Centennial Congress, held in Paris from 18 to 22 July 2022; session entitled “Place names as (positive or negative) brands”;

(i) EuroCarto 2022, held in Vienna from 19 to 21 September 2022; pre-conference workshop on the Joint ICA/IGU Commission on Toponymy research project entitled “Minority place name standardization: a comparison of regulations and approaches in Europe”.

During the period under review, the following proceedings of events organized or co-organized by the Commission were published:

(a) Allison Dollimore and Peter Jordan, eds., *Place Names and Migration: Proceedings of the Symposium in Vienna*, 6–8 November 2019 (Hamburg, Germany, 2021);

(b) Proceedings of the second International Pan American Symposium on Toponymy, held in Rio de Janeiro, Brazil, from 17 to 19 November 2021. *Revista Brasileira de Geografia*, vol. 67, No. 1 (2022);

(c) Chrismi-Rinda Loth, ed., *Standardisation and the Wealth of Place Names: Aspects of a Delicate Relationship – Proceedings of the 6th International Symposium on Place Names 2021* (Bloemfontein, SunBonani Conference, 2022).

Report of the Joint ICA/IGU Commission on Toponymy

1 The Commission's foundation, mission, and development up to 2021

The Commission was established in 2011 under the patronage of the contemporary chairs of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN), Helen KERFOOT, the International Cartographic Association (ICA), Georg GARTNER, and the International Geographical Union (IGU), Ron ABLER, with the aim to foster toponymic research in geography and cartography complementary to UNGEGN with its focus on standardization and the International Council of Onomastic Sciences (ICOS) with its focus on linguistics. This goal was to be achieved by organising sessions in the framework of international conferences as well as by separate symposia on specific topics, mostly in cooperation with local institutions.

Until 2021 the Commission organized or co-organized sessions in the framework of conferences and symposia on the following topics:

- Place names as markers and ingredients of space-related identity (Cologne [Köln] 2012)
- Geographical names (Kyoto [Kyōto] 2013)
- Historical maps, atlas maps, and toponymy (Leipzig 2013)
- Place names in cartography (Dresden 2013)
- Toponymy (Rome [Roma] 2013)
- Geographical aspects of place names (Krakow [Kraków] 2014)
- Place-name changes (Rome [Roma] 2014)
- Place names and education (Moscow [Moskva] 2015)
- Atlases, toponymy and the history of cartography (Rio de Janeiro 2015)
- Place names on maps (Rio de Janeiro 2015)
- The role of place names in geographical education (Budapest 2015)
- Place names, diversity and heritage (Clarens, South Africa, 2015)
- Place names as social constructs (Beijing 2016)
- Toponymy (Rio de Janeiro 2017)
- Charting the Cosmos of Cartography: History – Names – Atlases (Washington, D.C. 2017)
- Place-name changes, toponymic fieldwork, metaphoric use of place names; place names as cultural heritage, indigenous and minority names; name-placement on maps, names on ancient maps and for planetary features (Washington D.C. 2017)
- Critical Toponymy – Place names in political, historical, and commercial landscapes (Windhoek 2017)
- Use of place names in public space (Moscow [Moskva] 2018)
- Place names as means of structuring geographical space (Quebec 2018)
- Role and structure of national place-name boards (Tokyo [Tōkyō] 2019)
- Toponymy in the context of cartography (Tokyo [Tōkyō] 2019)
- Recognition, regulation, revitalisation: place names and indigenous languages (Clarens, South Africa 2019)
- Place names and migration (Vienna [Wien] 2019)

Papers presented at events organized or co-organized by the Commission have up to 2021 been published in the following books and journal issues:

- Semestrare di Studi e Ricerche di Geografia, XXV, 2, Roma 2013: Special issue including toponymy papers presented at the IGU Regional Conference Kyoto, Japan, 4-9 August 2013 (<http://www.semestrare-geografia.org/index.php/sdg/issue/view/3>).
- Nomina Africana, Journal of the Names Society of Southern Africa, 30, 1, 2016: special issue containing 10 papers presented at the Symposium “Place names, diversity and heritage”, Clarens, Free State, South Africa, 17-18 September 2015.
- MOSER J. (ed.) (2016), Joint Commission Seminar on Historical Maps, Atlases and Toponymy (= forum IFL, 30). Leipzig, Leibniz-Institut für Länderkunde.
- JORDAN P., WOODMAN P. (eds.) (2016), Place-Name Changes. Proceedings of the Symposium in Rome, 17-18 November 2014 (= Name & Place, 5). Hamburg, Verlag Dr. Kovač.
- DA ROCHA BÉRENGER RESENDE A.C., JENEY J. (eds.) (2017), Symposium on Atlases, Toponymy and the History of Cartography. Proceedings of the ICC 2015 Pre-Conference Rio de Janeiro, Brazil, 20-21 August 2015. Sine loco [Rio de Janeiro], ICA International Cartographic Association.
- DEMARDT I., JORDAN P., LOSANG E. (eds.) (2018), Charting the Cosmos of Cartography: History – Names – Atlases (= The Cartographic Journal, 55, 2018, 2). London, The British Cartographic Society – Taylor & Francis.
- BEYER H., BREZINGER M., DU PLESSIS Th., RAPER P.E. (eds.) (2019), Critical toponymy. Place names in political, historical and commercial landscapes. Proceedings of the 4th International Symposium on Place Names 2017, Windhoek, Namibia, 18-20 September 2017. Johannesburg, UJ Press.
- LOTH Ch.-R. (ed.) (2020), Recognition, regulation, revitalisation: place names and indigenous languages. Proceedings of the 5th International Symposium on Place Names 2019. Bloemfontein, Sun Bonani Scholar.

2 Period 2021-2022 and current state

2.1 Membership

As a joint venture of ICA and IGU the Commission is headed by a chair from the ICA side (currently Peter JORDAN, Austria), a chair from the IGU side (currently Cosimo PALAGIANO, Italy) and a common vice-chair (currently Paulo DE MENEZES, Brazil) as well as a steering board comprising the chairs and five additional members from different countries.

Full (steering board) members:

CHOO, Sungjae (Republic of Korea) sjchoo@khu.ac.kr
FERLAND, Yaïves (Canada) yaives.ferland@scg.ulaval.ac
JORDAN, Peter (Austria, ICA chair) peter.jordan@oeaw.ac.at
MENEZES, Paulo de (Brazil, common vice-chair) pmenezes@acd.ufrj.br
ORMELING, Ferjan (Netherlands) f.ormeling@geo.uu.nl
PALAGIANO, Cosimo (Italy, IGU chair) cosimo.palagiano@uniroma1.it
RAPER, Peter (South Africa) raperpe2@gmail.com
WATANABE, Kohei (Japan) kw10004@cam.ac.uk

In addition, as of 1 January 2023, the Commission has 170 corresponding members, so in total 8+170 = 178 full and corresponding members from 49 countries or regions and all continents. Countries or regions by members: Italy 21, Republic of Korea 17, South Africa 13, Spain 11, Hungary 6, USA 6, Canada 6, Brazil 5, Japan 5, Romania 5, United Kingdom 5, Botswana 4, China 4, Netherlands 4, Poland 4, Austria 3, Czechia 3, France 3, Lesotho 3, Slovenia 3, Taiwan-China 3,

Zimbabwe 3, Alegria 2, Argentina 2, Croatia 2, Egypt 2, India 2, Israel 2, Kazachstan 2, Tunisia 2, Switzerland 2, Saudi Arabia 2, Australia 1, Belgium 1, Columbia 1, Germany 1, Indonesia 1, Jamaica 1, Moldova 1, New Zealand 1, Nigeria 1, Norway 1, Pakistan 1, Russian Federation 1, Suriname 1, Sweden 1, Turkey 1.

Website: www.igu-icatoponymy.org

2.2 Meetings

(1) IGU Conference on Heritage Geographies: Politics, Uses and Governance of the Past, Lecce (Italy), 26-28 May 2021.

The Commission functioned besides the University of Salento and other local organizers jointly with four IGU commissions (Cultural Approaches to Geography, History of Geography, Tourism, Geography of Governance) as a co-organizer of this conference and organized a session on "Place names as a part of the cultural heritage". The conference was due to the Covid-19 pandemic conducted purely virtually.

Session 2 "Place names as a part of the cultural heritage" organized by our Commission, 16 papers actually presented.

Panel 1: Place names as cultural heritage – general perspectives (Chair: Peter JORDAN)

MÁCHA, Přemysl (Brno, Czechia): Place names in cultural heritage conservation practice

NYANGWESO, Daniel; GEDE, Mátyás (both Budapest, Hungary): Characterizing links of toponyms and their role in social protection

RADER, Pamela J. (New Jersey, USA): Mapping waters' "Sources": Hydronymic readings of Oswald's "Dart" (2002), and "Memorial" (2013)

Panel 2: Place names as cultural heritage – the regional focus (Chair: Cosimo PALAGIANO)

ALASLI, Malak (Budapest, Hungary): Toponyms and their heritage significance: The case of the Maghreb region

MAMVURA, Zvinashe (Berlin, Germany): Ndebele cultural heritage of the fore in 'Mthwakazi Republic': Place naming, heritage, and contestation in Zimbabwe

TORT DONADA, Joan (Barcelona, Spain): Microtoponyms: A paradigm of cultural heritage

PARRY, Rhian; THOMAS LANE, Efiona (both Bangor, UK): Protecting Welsh place names – A live debate!

Panel 3: Specific categories of place names as cultural heritage (Chair: Joan TORT DONADA)

HERZEN, Andrey A. (Moscow, Russia): Toponymic approach to geographical research of cultural heritage

MIKESY, Gábor (Budapest, Hungary): Two groups of place names preserving Hungarian cultural heritage

JORDAN, Peter (Vienna, Austria): Exonyms as parts of the cultural heritage

Panel 4: Place names as part of cultural heritage (Chairs: Peter JORDAN, Cosimo PALAGIANO)

FERRARIO, Viviana; CESCO FRARE, Piergiorgio; TURATO, Andra (all Venice, Italy): Limits and potentials of digital technology in recovering languages. An experience in Comelico valley, Dolomites

WŁOSKOWICZ, Wojciech (Cracow, Poland): The Austrian toponymic policy in the late 18th – early 20th century cartography of selected Slavic countries and its meaning for the region's cultural heritage

- PIPAN, Primož; JEŽOVNIK, Janoš (both Ljubljana, Slovenia): Place names as a conflicting cultural heritage in the municipality of Resia in Friuli, Italy
- HIONIDIS, Pandeimon (Ilion, Greece): When Harvati became Mycenae. Replacing ‘barbarous’ toponyms in Greece in the early 20th century
- LÓPEZ LEIVA, César (Madrid, Spain); TORT DONADA, Joan (Barcelona, Spain): Place names of traditional forest management in semirural landscapes. The case of Cameros (La Rioja, Spain)
- VASILYEV, Alexey (Moscow, Russia): Names of French regions as reflection of historical, cultural and political features of the country

The proceedings of this session will be published as Volume 58/2023 of the onomastic journal “Onoma”, edited by Oliviu FELECAN on behalf of the International Council of Onomastic Sciences (ICOS). Peter JORDAN will function as the guest editor of this volume.

(2) 8th EuGeo Congress on the Geography of Europe, Prague [Praha] (Czechia), 28 June – 1 July 2021.

In the framework of this biannual congress of the association of European geographical societies (EuGeo) the Commission organized a session on "Minority place-name standardization – A comparison of regulations and approaches in Europe". The congress was conducted in a hybrid form with about a third of participants actually present.

Session "Minority place-name standardization – A comparison of regulations and approaches in Europe" organized by our Commission, 7 papers actually presented, 3 of them in situ.

Panel 1: Chair: Peter JORDAN

- SIWEK, Tadeusz (Ostrava, Czechia): Transfer of New World geographical names to Central Europe
- BARTOS-ELEKES, Zsombor (Cluj-Napoca, Romania): Minority place-name standardization in Romania
- JENEY, Janos G. (Budapest, Hungary): Standardization of Hungarian Place Names in the Carpathian Basin
- JOSIPOVIČ, Damir (Ljubljana, Slovenia): War contingencies and place names: Cases of Bosnia-Herzegovina, Croatia and Slovenia

Panel 2: Chair: Tadeusz SIWEK

- HERZEN, Andrey A. (Moscow, Russia): Name on the map – standardization versus diversity (history of Kishinev)
- ALASLI, Malak (Budapest, Hungary): The descriptive-informative function of place names of Morocco
- JORDAN, Peter (Vienna, Austria): Minority place-name standardization in Carinthia (Austria)

Some of these papers will be included into the book project “Minority place-name standardization – A comparison of regulations and approaches in Europe”, to be edited by Peter JORDAN in the book series “Local and Urban Governance” edited by Carlos Nunez Silva, chair of the IGU Commission on Geography of Governance (for details see a separate conference paper).

(3) 34th IGU International Geographical Congress, Istanbul [İstanbul] (Turkey), 16-21 August 2021.

In the framework of this congress the Commission organized a session on “Place names as indicators of human perception of space”. The congress was conducted in a purely virtual format.

Session “Place names as indicators of human perception of space” organized by our Commission, 10 papers actually presented.

Panel 1: Chair: Peter JORDAN

JORDAN, Peter (Vienna; Austria): Place names as ‘condensed narratives’ about the geographical feature denoted and the name-giving community

HERZEN, Andrey (Moscow, Russia): Toponymic perception of a historic-geographical landscape

MAMVURA, Zvinashe (Berlin, Germany): Place naming, place making, and human perception of place in the Chiadzwa diamond fields in eastern Zimbabwe during the period 2006-2008

ALASLI, Malak (Budapest, Hungary): Place names as expressions of the perception of space: ‘Fas’, the toponym for Morocco

Panel 2: Chair: Peter JORDAN

WŁOSKOWICZ, Wojciech (Cracow, Poland): The military purpose of a topographic map as a factor in cartographic name policy

JENEY, Janos (Budapest, Hungary): Use of place names in the Zakarpattja oblast of Ukraine

Panel 3: Chair: Peter JORDAN

PALAGIANO, Cosimo (Rome, Italy): Distinctive identities of place names

CAHYONO, Ari; HARTONO, Hartono; SUSILO, Bowo; WIRASANTI, Niken (all Yogyakarta, Indonesia): Exploratory analysis of geographical names in Yogyakarta city concerning the implementation of Yogyakarta Special Province status

NYANGWESO, Daniel; GEDE, Mátyás (both Budapest, Hungary): Evaluation of cadastral boundaries’ influences on place names: A case study of Nairobi and environs in Kenya

TSITSAGI, Mariam; MAKHARADZE, Ekaterine; KEKENADZE, Valeriane (all Tbilisi, Georgia): GIS-based spatial analysis of place names in Kvemo Kartli, Georgia

(4) 6th International Symposium on Place Names “Standardization and the wealth of place names – aspects of a delicate relationship”, Bloemfontein (South Africa), 29 September – 1 October 2021.

Co-organized by the University of the Free State and the Joint ICA/IGU Commission. Conducted in a purely virtual format. The symposium was preceded by a workshop on “Collecting and documenting informal and alternative place names” conducted by Gerhard RAMPL (Innsbruck, Austria). The symposium keynote was presented by Pierre JAILLARD (UNGEGN Chair), titled “Reconciling the safeguarding and the standardization of geographical names” and moderated by Peter JORDAN.

Out of the 17 papers from 13 countries and 4 continents the following were presented by Commission members (in alphabetical order):

CRLJENKO, Ivana; FARIČIĆ, Josip (Zagreb and Zadar, Croatia)

GIRAUT, Frédéric (Geneva, Switzerland): The new municipal names in France: between standardization, marketing and neutralization

JENEY, János (Budapest, Hungary): The use of multilingual names in Vojvodina

JORDAN, Peter (Vienna, Austria): Standardization of exonyms

LANGE, Jani de; DU PLESSIS, Theodorus (both Bloemfontein, South Africa): The legal recognition of signed languages and signed place names around the world: A names-planning perspective

LIŠČAK, Vladimír (Prague, Czechia): East Africa in Chinese medieval sources

LOTH, Chrismi-Rinda; KOTZÉ, Gideon; LANGE, Jani de (Bloemfontein, South Africa): Finding place names: Improving digital documentation and accessibility of SASL place names

MAMVURA, Zvinashe (Berlin, Germany): Duelling names? Official and unofficial place names and urban identities in the Harare Metropolitan Province, Zimbabwe

MENEZES, Paulo de; FERNANDES, Manoel; SANTOS, Kairo; DANTAS, Victor; JANEIRO, Jaolia; FERREIRA, Gabriela (all Rio de Janeiro, Brazil): Linguistic fossils in the State of Rio de Janeiro – Brazil

RIEGER, Marie (Genova, Italy): Colonial toponyms in German guidebooks for Tanzania

Peer-reviewed proceedings are going to be published by the University of the Free State.

(5) 2nd International Pan American Symposium on Toponymy - II SIPAT, Rio de Janeiro [Brazil], 17-19 November 2021.

Organized by the Federal University of Rio de Janeiro, the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE), as well as PPG and GeoCart and co-organized by UNGEGN, our Joint ICA/IGU Commission on Toponymy, the Pan-American Institute of Geography and History (PAIGH) and two other Brazilian institutions. Conducted in a purely virtual format. Symposium languages: English, Portuguese, Spanish

Out of the 40 papers from 6 countries and 3 continents, the vast majority in Portuguese, the following were presented by Commission members (in alphabetical order):

JORDAN, Peter (Vienna, Austria): Opening speech on “Some principal thoughts on place names and place naming”

MENEZES, Paulo de et al. (Rio de Janeiro, Brazil): Proposta Metodológica de Classificação dos Nomes Geográficos – o exemplo do “Map of the Province of Rio de Janeiro” (1848)

MENEZES, Paulo de et al. (Rio de Janeiro, Brazil): Análise toponímica da carta da Nova Lusitânia

MENEZES, Paulo de et al. (Rio de Janeiro, Brazil): Estudo toponímico dos encartes da Nova Lusitânia (1798)

ORMELING, Ferjan (Utrecht, Netherlands): Closing speech on “Toponymy and local languages”

PALAGIANO, Cosimo (Rome, Italy): Special keynote on “What may the different writings on maps say?”

SANTOS, Claudio João Barreto dos; MENEZES, Paulo (Rio de Janeiro, Brazil): Os nomes geográficos não nascem nos mapas: Uma análise resumida sobre o nome América

Peer-reviewed proceedings in Portuguese and English were published by the local organizers (see item 2.3 Publications).

(6) 30th International Cartographic Conference (ICC) 2021 in Florence [Firenze] (Italy), 14-18 December 2021.

In the framework of this biannual conference the Commission organized a session on “Toponymy in cartography”. The conference was conducted in a hybrid format.

Session “Toponymy in cartography” organized by our Commission, 10 papers actually presented

Panel 1: Chair: Peter JORDAN

MÁCHA, Přemysl (Brno, Czechia): Representation of minority names on maps: the case of the Polish minority in the Těšín Region, Czechia

ALASLI, Malak; GERCSÁK, Gábor (both Budapest, Hungary): Dual naming as a mechanism to recognize multiple identities; Casablanca or Ad-Dar Al-Bayda

NIEŚCIORUK, Kamil (Lublin, Poland): Let’s name it together: VGI, social media and local heritage in traditional toponyms research

FERLAND, Yaïves (Quebec, Canada): Indigenous place names in toponymical strata on the Turtle Island

COLE, Daniel G; HART, E Richard (Washington and Winthrop, USA): The importance of contemporary and historical indigenous cartography and toponymy with indigenous contributions to Euro/American/Canadian cartography

Panel 2: Chair: Andrés ARÍSTEGUI

DOROSHENKO, Ihor; HARVEY, Francis (both Leipzig, Germany): Spatio-temporal analysis of place-naming dynamics in former West Prussia from 1772 to 2020

JOLIVET, Laurence; BRANDO, Carmen; DOMINGUÈS, Catherine (all Paris, France): Place names in Spanish Republican life stories: Spatial patterns in locations and perceptions
 ALASLI, Malak (Budapest, Hungary): Hungarian place names from a Moroccan perspective
 HERZEN, Andrey; HERZEN, Olga; GORDOVA, Yuliana (all Moscow, Russia): Russian school of toponymical cartography
 SINISCALCHI, Silvia; LA GRECA, Fernando; DE FELICE, Pierluigi (all Salerno, Italy): The place names of the Aragonese maps. Interpretative hypotheses, landscape readings and methodological proposals

(7) “Atlases in Time – National and Regional Issues”, conference at the occasion of the 150th anniversary of the Instituto Geográfico Nacional (IGN), Madrid (Spain), 20-23 April 2022,

The conference was organized by the Instituto Geográfico Nacional in cooperation with the ICA Commission on Atlases, the ICA Commission on Map Design and our Joint ICA/IGU Commission on Toponymy as a hybrid event in the headquarter of the Instituto Geográfico Nacional. Our Commission contributed one of two keynotes, i.e., GERCSÁK, Gábor (Hungary): Trends in the use of place names in the national atlases of Hungary (1967-2021), 14 of 30 papers, which were all presented to the plenary in a mixed format (listed here in the sequence of their presentation):

REINSMA, Riemer (Netherlands): Toponymic rows in (former) geography teaching

LÓPEZ-LEIVA, César; TORT I DONADA, Joan (both Spain): Toponymy and the change of scale: a consideration of a theoretical problem

JENEY, János (Hungary): Romanization of Cyrillic script: a comparison between Serbian and Ukrainian names

HERZEN, Andrey (Russia): Place names of the north-western Black Sea Region in the Rizzi Zannoni Atlas

JORDAN, Peter (Austria): Minority place-name standardization. A comparison of regulations and approaches in Europe

BEKKOUCHE, Ammara (Algeria): Transliteration or phonetic transcription of names from non-roman alphabets

ZAGÓRSKI, Bogusław R. (Poland): Iberian Peninsula (Jazirat al-Andalus) and its toponymy

CHICHERI, Jordi et al. (all Spain): Gazetteer of municipalities and population entities

TÁTRAI, Patrik (Hungary): Nationalization of place names? The use of toponymy in two atlases of the Carpatho-Pannonian area

ALONSO, Bárbara; CALVO, Irene (both Spain): Toponymy in cartographic databases at the National Atlas of Spain

ALASLI, Malak (Hungary): Toponyms of the Maghreb and their presentation in Hungarian school atlases

ORONGO, Daniel; GEDE, Mátyás (both Hungary): The emerging roles of place names in thematic atlases

CRLJENKO, Ivana (Croatia): Analysis of Spanish-Croatian relations based on Croatian world atlases

DÍEZ, Estrella (Canada): Spanish toponymic generics borrowed by North American English

(8) IGU Centennial Congress, Paris (France), 18-22 July 2022

Our Commission organized a session on “Place names as (positive or negative) brands”, in which, chaired by Peter JORDAN and Cosimo PALAGIANO, the following 15 papers were presented (listed in the sequence of their presentation):

ALASLI, Malak (Hungary): The impact of place names as brands

CHOO, Sungjae (Republic of Korea): Place Names as Brands: Academic Achievements and Further Issues

PALAGIANO, Cosimo (Italy): Place names as negative brands. Some disasters are still alive in the memory due to the consequences they brought about

CHERRY, Jonathan (Ireland): Colonial naming and renaming in Ireland: creating a ‘civilising’ brand

- KIM, Chanho (Republic of Korea): An experimental study on the negative brand value of place names adopting the context of toponymic stigma: A case of Wuhan, China
- CLIMENT-LÓPEZ, Eugenio (Spain): The use of place names (or their lack) in the brands of the Protected Designations of Origin: the case of the wine-growing areas of the Ebro Valley (Spain)
- FARIČIĆ, Josip (Croatia): Dalmatia – name as a sign, name as a brand
- FONT-CASASECA, Nuria (Spain): Renaming neighborhoods through digital platforms in
- GERŠIČ, Matjaž (Slovenia): Standardization of geographical names through research projects – two examples from Slovenia
- HAVADI NAGY, Xenia (Romania): Do all roads lead to Rome? Place names and landscape elements in Hungarian, Romanian and German proverbs and sayings
- JORDAN, Peter (Austria): Place names as (positive or negative) brands: Examples from Europe
- MIKHAILOVA, Ekaterina (Switzerland): Insights on Critical Toponymy Based on Developing an online course “Naming the World”
- ORONGO NYANGWESO, Daniel (Hungary): Trending perspectives of place names on geopolitics, identity and effects in the advent of Covid-19
- PRASAD, Suraj (India): Dichotomy of Economic and Cultural Space: Re-examining the impact of ‘Madhubani Painting’ on ‘Mithila Art’
- VIOLANTE, Antonio (Italy): #Go Montenegro: A global pandemic as the ultimate rebranding tool

(9) EuroCarto 2022, Vienna [Wien], 19-21 September 2022:

To this conference, organized by the Technical University of Vienna in cooperation with several cartographic societies and commissions and classified as an ICA Regional Conference, our Commission contributed a pre-conference workshop (18 September), while all conference sessions (including a toponymic session) were organized by the TU Vienna.

Preconference workshop on our Commission’s research project “Minority place-name standardization. A comparison of regulations and approaches in Europe”. Co-authors of the research and book project presented their preliminary results:

- JORDAN, Peter: Introduction into the project, country section on Austria
- CRLJENKO, Ivana: Croatia
- SIWEK, Tadeusz: Czechia
- MERSCH, Sam: Luxemburg
- HELANDER, Kaisa Rautio: Norway
- TORT I DONADA, Joan: Spain
- BARTOS-ELEKES, Zsombor: Romania
- JORDAN, Peter: Closing

Meetings planned for 2023

- (1) IGU Thematic conference "The Ocean and Seas in Geographical Thought", Milan [Milano], Italy, 6-7 June 2023**, co-organized by the IGU commissions on History of Geography, Gender and Geography, Geography of Governance, the Mediterranean Basin, Political Geography, Tourism, Leisure and Global Change, as well as our Joint ICA/IGU Commission on Toponymy. Our Commission organizes the session "Names and naming of oceans and seas as a specific and politically delicate issue" highlighting the following major issues:
- Names and naming of oceans and seas are specific for at least four reasons: (1) They refer to unpopulated features. (2) They refer to usually large features, some of which have for this very reason (3) been perceived as geographical entities only rather late in the age of discoveries, through the development of sciences, especially of a geographical world view and its cartographic representation. (4) They only exceptionally refer to features under a single sovereignty and are thus exposed to

political conflict. Names of oceans and seas are therefore a mixture of some having emerged from local use and others applied from the outside. Dual and even multiple naming in the narrower sense (not confined to translations) from different coasts is not an exception. Due to the symbolic power of place names in general, names of oceans and seas are sometimes understood as political claims causing conflict. An international authority, the International Hydrographic Organization (IHO), is in charge of standardizing maritime names for the purpose of international navigation and charts but cannot prevent deviating use in the media and education. The session will be open for papers on all these issues starting from the history of naming across the practical and emotional relation of coastal dwellers to ‘their’ sea as reflected by naming, the question of whether toponomastic terminology applicable to names for features on land (like ‘endonym’ and ‘exonym’) is completely transferable to maritime features or whether additional terms like ‘international name’ or ‘thalassonym’ are needed. The session is to cover also the specific problems of standardizing maritime names as well as name conflicts and their character as indicators of deeper political conflicts, of which names are just the symbolic surface. The session will very likely show that geographical names are also in the case of names of oceans and seas points of convergence of many geographical perspectives.

- (2) **31st International Cartographic Conference (ICC 2023), Cape Town, South Africa, 13-18 August 2023:** Our Commission will organize a session on place names in the context of cartography.
- (3) **9th EuGeo Congress, Barcelona, Spain, 4-7 September 2023:** Our Commission plans submitting as session proposal titled “Minority place-name standardization – A comparison of regulations and approaches in Europe”, the Commission’s ongoing research and book project, with the following content:

Related to the representation of minority place names in public space (on town signs, road signs etc.) and on maps exist various regulations in Europe. They differ by definition of the minority, by feature categories included (populated places, natural features etc.), by the administrative level where the decision is taken (national, province, district, commune level), by the share of minority population necessary for taking advantage of the regulation, by additional procedures necessary to effectuate the right on the name, by the choice between standard language and dialect name versions, by the kind of visual representation of the minority name, by comprehensiveness of the fields where the minority name has (in addition to the majority name) to be used (only on town signs, also on maps, in all kinds of communication), by the level of officiality of the minority name (as official as the majority name, supplementary official, just for information etc.) and certainly by several others. It would be scientifically rewarding to compare such regulations in the various countries of Europe on the background of ethnic and linguistic structures, historical and political developments, the political landscape, and external relations. It would also be interesting to learn, to which extent these regulations satisfy minorities and are accepted by majorities or whether they arouse even conflict. The call for this session will ask for papers authored by geographers and colleagues from related disciplines providing nation-wide surveys on this topic. A special invitation is extended to the authors of the book project of the same title.
- (4) **7th International Symposium on Place Names (ISPN 2023) “The presence of minority and indigenous languages in urban naming.”, Bloemfontein, South Africa, 25-29 September 2023,** organized by the University of the Free State in cooperation with our Commission, with a pre-conference workshop on toponymic data processing.
- (5) **Conference on Literary, Polar and Extraterrestrial Place Names, Rome [Roma], Italy, 23-23 November 2023,** organized by the Accademia Nazionale dei Lincei in cooperation with our Commission. Major themes are: (1) Place names in all ancient, medieval and modern literature, (2) The names of polar lands enclosed those given by explorers, (3) The names given to places of Moon and Mars in historical times and at present.

2.3 Publications

- (1) The proceedings of the Commission symposium in Vienna [Wien] (Austria), 6-8 November 2019, appeared early in 2021 and were thus already mentioned in our report on 2019-2020 to the 2nd (new) UNGEGN Session in May 2021. For the sake of completeness of this report, a hint on them is repeated here. The proceedings were jointly sponsored by IGU and ICA.

Allison DOLLIMORE & Peter JORDAN (eds.) (2021), Place Names and Migration. Proceedings of the Symposium in Vienna, 6-8 November 2019 (= Name & Place, Vol. 9). Hamburg: Verlag Dr. Kovač.

- (2) **Proceedings of the 2nd International Pan American Symposium on Toponymy - II SIPAT, Rio de Janeiro [Brazil], 17-19 November 2021. Revista Brasileira de Geografia, 67, 1, 2022** published in Portuguese and English, translation to English was supported by financial contributions of ICA and IGU.

List of contents:

Wellington GOMES DOS SANTOS, Eudoxio Antonio BATISTA JUNIOR (both Brazil):
Convergence of toponymies in intellectual property assets: geographic indications and valuation of territories

Victor Marcelino SANTOS (Brazil): The geography of names: an analysis of the motivational classification of the toponyms of Espírito Santo

Paulo Márcio LEAL DE MENEZES, Manoel DO COUTO FERNANDES, Kairo DA SILVA SANTOS, Fernando DE SOUZA ANTUNES, Patrick LOSS OLIVEIRA, Daniel DI SALVO, Gabriela CALAFATE FERREIRA, Francisco JOSÉ CORRÊA-MARTINS, José GOMES DOS SANTOS, Adriana ANDRADE ARNAUT (all Brazil): Toponymic analysis of the Nova Lusitânia Map

Eliene CARVALHO DA SILVA, Edmar PEIXOTO DE LIMA (both Brazil): The toponymic motivations of Rio Grande do Norte State cities

Maria CÂNDIDA TRINDADE COSTA DE SEABRA, Márcia Maria DUARTE DOS SANTOS (both Brazil): Toponymic Atlas of Minas Gerais: on its way to two decades of History

Vanessa MALHEIRO MORAIS (Brazil): Cartography of the living cultural heritage of the District of Terra Firme, Belém-Pará

Adriana ARNAUT, José GOMES DOS SANTOS, Paulo Márcio LEAL DE MENEZES (all Brazil): Since the Ancient Sugar Mills: toponymic marks on farms in the Catu territory

Jenny Patricia AGUIRRE (Brazil): Empowerment of indigenous women and intellectual property: elements to reduce gender gaps

Deiseane OLIVEIRA LOPES, Anderson DANTAS DA SILVA BRITO (both Brazil): Among squares, streets and alleys: topomymic representations and the imaginary in the Historic Center of Barreiras-BA

Daniel RIBEIRO GOMES DI SALVO, Tainá LAETA, Manoel DO COUTO FERNANDES, Paulo Márcio LEAL DE MENEZES (all Brazil): Toponymic study of the Inserts of the Nova Lusitânia" (1798)

Bruno César DOS SANTOS, Fernando Amaro PESSOA (both Brazil): Geodiversity and Toponymy in trails and watersheds: a case study in Petrópolis, Mountain Region of RJ

María Teresa GARRIDO BORREGO, Cristina TORRECILLAS LOZANO (both Spain): Toponymic management linked to Cartography in Andalucia (Spain)

- Marina MIRAGLIA, Daniela Noelia NATALE (both Brazil): Incorporation of toponyms in a spatial data infrastructure: the territory of the Guarani Jesuit Missions, XVII to XX Centuries
- Adriana Alexandria MACHADO, Elias NASR NAIM ELIAS, Leonardo SCHARTH LOUREIRO SILVA, Silvana PHILIPPI CAMBOIM, Marcio Augusto REOLON SCHMIDT (all Brazil): Volunteered geographic information: the potential of collaborative tools for the acquisition of geographic names
- Ana Carolina SANTOS E SILVA (Brazil): Memory and toponyms: an analysis of the cultural landscape of the municipality of Ubá-MG
- Jörn SEEMANN (United States): Mutability and stagnancy of place names: the case of the State of Indiana
- Lorena DA FONSECA SAMPAIO, Ana Angélica LIGIÉRO ALBERONI both Brazil): Geographic names of submarine relief forms on the Brazilian Continental Margin
- Kairo DA SILVA SANTOS (Brazil): Where are the names in Geography? Approaches and paths of Ibero-American Toponymy
- Jéssica NAYRA SAYÃO DE PAULA (Brazil): Toponymy of Arab origin in streets of Belo Horizonte
- Rui JACINTO, Dirce Maria ANTUNES SUERTEGARAY, Inocencio DE OLIVEIRA BORGES NETO (all Brazil): Toponymy, settlement and territory organization: a comparative study based on the names of municipalities in the Brazilian States of Paraíba and Rio Grande do Sul
- Ana Paula MENDES ALVES DE CARVALHO (Brazil): Religious toponymy of Catholic tradition in the denomination of Brazilian municipalities: past and present
- Ferjan ORMELING (Netherlands): Toponymy and local languages
- Paterson Franco COSTA, Volha YERMALAYEVA FRANCO (both Brazil): Transliteration of toponyms and first names from Belarusian to Portuguese
- Cosimo PALAGIANO (Italy): What may different writings on the maps say?
- Peter JORDAN (Austria): Some principal thoughts on place names and place naming

(3) LOTH, Chrismi-Rinda (ed.), Standardisation and the Wealth of Place Names: Aspects of a Delicate Relationship - Proceedings of the 6th International Symposium on Place Names 2021. Bloemfontein, Sunbonani Conferrence 2022.

List of contents:

- Pierre JAILLARD (France): Keynote address: Reconciling the safeguarding and the standardization of geographical names
- Peter JORDAN (Austria): Standardisation of exonyms
- Marie Antoinette RIEGER (Italy): Colonial toponyms in German guidebooks for Tanzania
- Zvinashe MAMVURA (Zimbabwe): Duelling naming systems? Official and unofficial naming systems in Chitungwiza, Zimbabwe
- Palesa Mabohlokoa KHOTSO KHANYETSI (South Africa): Socio-political dynamics and creativity in language: Place naming among the Basotho
- János JENEY (Hungary): The use of multilingual place names in Vojvodina, Serbia
- Paulo Márcio LEAL DE MENEZES, Manoel DO COUTO FERNANDES, Kairo DA SILVA SANTOS, Júlia VELLASQUEZ JANEIRO, Victor Gabriel DA SILVA DANTAS & Gabriela CALAFATE FERREIRA (all Brazil): Linguistic fossils in the State of Rio de Janeiro, Brazil
- Jani DE LANGE & Theodorus DU PLESSIS (both South Africa): The legal recognition of signed place names around the world: a name-planning perspective
- Chrismi-Rinda LOTH, Gideon KOTZÉ & Jani DE LANGE (all South Africa): Finding place names: Improving the digital documentation and accessibility of SASL place names
- Ivana CRLJENKO & Josip FARIČIĆ (both Croatia): Toponymic twins: polyonymy in Croatia

Kathryn M. HUDSON & John S. HENDERSON (both United States): The history of naming and the naming of history: toponymic plurality in Mesoamerican historical landscapes
Vladimír LIŠČÁK (Czechia): East Africa in Chinese medieval sources

The Group of Experts is requested to:

- (1) Take note of the efforts made to spread the knowledge on geographical names and to foster geographical and cartographic research in toponymy.
- (2) Consider new topics and fields of toponymic research so far insufficiently cultivated and to be addressed by future projects of the Joint ICA/IGU Commission on Toponymy.
- (3) Consider how the Joint ICA/IGU Commission on Toponymy could enforce its support for UNGEGN's main task of place-name standardization.